

Herstellerinformationen

Iwachu Co. LTD Minami Senboku 2-23-9, 020-0863 Morioka Japan - Iwate
www.iwachu.co.jp /

Verantwortliche Person

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing Schäfersteig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Deutschland - Baden-Württemberg
<https://oryoki.de> / support@oryoki.de

Produktsicherheitshinweis

Handhabungshinweise

1. Verwendung: Dieser Wasserkessel kann für das Erhitzen von Wasser auf Herdplatten (Gas, Elektro, Induktion) vorgesehen sein, überprüfen Sie hierzu bitte die Angaben in unserem Shop. Vor der ersten Verwendung spülen Sie den Tetsubin aus, füllen ihn dann etwas zu 2/3 mit Wasser und erhitzen Sie dieses langsam. Schütten Sie das Wasser weg und wiederholen sie diesen Vorgang mindestens 3 Mal. Ein leicht schräg aufgesetzter Deckel mindert die Gefahr des Überkochens. Das längere Erhitzen eines leeren Kessels kann zu einer Beeinträchtigung des Kessels führen. Achten Sie darauf, Ölspritzer zu vermeiden, wenn Sie den Kessel in der Küche verwenden. Ölflecken können auf der Oberfläche des Kessels zurückbleiben.
2. Temperatur: Verwenden Sie den Wasserkessel nicht auf direktem Feuer oder in einem Mikrowellenherd. Bei zu starker Flamme auf einem Gasherd kann die offene Flamme unter dem Boden des Kessels hervortreten. Stellen Sie die Flamme auf mittlere Intensität ein und behalten Sie den kochenden Kessel während des Gebrauchs im Auge.
3. Reinigung: Reinigen Sie den Wasserkessel von Hand mit warmem Wasser und einem weichen Schwamm. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel, da diese die Oberfläche beschädigen können. Achten Sie darauf, dass im Eisenkessel verbliebene heiße Wasser zu entleeren, um Rost oder eine Trübung des Wassers zu vermeiden. Dieses Produkt darf weder in der Mikrowelle, Spülmaschine noch im Trockner verwendet werden. Vermeiden Sie dies unter allen Umständen.
4. Trocknung: Trocknen Sie den Wasserkessel nach dem Reinigen gründlich, um Rostbildung zu vermeiden. Nehmen Sie den Deckel ab und nutzen Sie die Restwärme, um das Innere vollständig zu trocknen. Berühren Sie nicht das Innere des Eisenkessels. Während Sie es verwenden, erscheinen auf der Innenseite rote Flecken und dann bildet sich ein weißer Kalkfilm, aber schrubben Sie ihn bitte nicht ab. Wenn sich ein Kalkfilm bildet, bleibt das Wasser auch bei roter Innenseite klar und der Geschmack des Wassers wird noch köstlicher. Wischen Sie Feuchtigkeit von der Oberfläche (Außenseite)

des Eisenkessels mit Küchenpapier oder einem trockenen Tuch ab und achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit zurückbleibt.

Warnhinweise

1. Hitzegefahr: Der Eisenkessel erreicht während des Gebrauchs und unmittelbar danach extrem hohe Temperaturen. Verwenden Sie einen Topflappen oder Ofenhandschuhe und seien Sie besonders vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden.
2. Deckel: Der Deckel sitzt locker und kann während des Ausgießens herunterfallen. Halten Sie den Deckel beim Ausgießen fest, um Verbrühungen zu vermeiden.
3. Bruchgefahr: Dieser Wasserkessel ist schwer und kann bei einem Sturz beschädigt werden. Lassen Sie ihn nicht fallen und stellen Sie sicher, dass er auf einer stabilen, ebenen Fläche steht.

Sicherheitshinweise

1. Kinder: Halten Sie den Wasserkessel von Kindern fern, um Verbrennungen oder Verletzungen durch den schweren Gusseisenkörper zu vermeiden.
 2. Rissbildung und Rost: Kühlen Sie dieses Produkt nicht schnell ab und lassen Sie es nicht fallen. Andernfalls könnten Risse im Produkt entstehen. Verwenden Sie den Wasserkessel nicht mehr, wenn er Risse, Rost oder andere Schäden aufweist, um ein Brechen während der Nutzung zu verhindern.
 3. Originalität: Dieser Wasserkessel wird von Hand gefertigt. Kleine Abweichungen in Form und Farbe sind ein Zeichen von Qualität und kein Mangel.
-

English

Product Safety Notice

Handling Instructions

1. Use: This water kettle may be intended for heating water on stove tops (gas, electric, induction), please check the information in our shop. Before first use, rinse the Tetsubin, then fill it about 2/3 full with water and heat it slowly. Pour the water away and repeat this process at least 3 times. A slightly tilted lid reduces the risk of boiling over. Prolonged heating of an empty kettle can lead to damage. Be careful to avoid oil splatters when using the kettle in the kitchen. Oil stains may remain on the surface of the kettle.

2. Temperature: Do not use the water kettle on direct fire or in a microwave oven. With too strong a flame on a gas stove, the open flame may emerge under the bottom of the kettle. Adjust the flame to medium intensity and keep an eye on the boiling kettle during use.
3. Cleaning: Clean the water kettle by hand with warm water and a soft sponge. Do not use harsh cleaning agents or abrasives, as they may damage the surface. Be sure to empty any hot water remaining in the iron kettle to prevent rust or cloudiness of the water. This product should not be used in the microwave, dishwasher, or dryer. Avoid this under all circumstances.
4. Drying: Thoroughly dry the water kettle after cleaning to prevent rust. Remove the lid and use the residual heat to completely dry the interior. Do not touch the interior of the iron kettle. While using it, red spots appear on the inside and then a white lime film forms, but please do not scrub it off. If a lime film forms, the water remains clear even with a red interior and the taste of the water becomes even more delicious. Wipe moisture from the surface (outside) of the iron kettle with kitchen paper or a dry cloth, making sure no moisture remains.

Warning Instructions

1. Heat Hazard: The iron kettle reaches extremely high temperatures during use and immediately afterward. Use a pot holder or oven gloves and be extra careful to avoid burns.
2. Lid: The lid is loose and may fall off during pouring. Hold the lid securely while pouring to avoid scalding.
3. Breakage Hazard: This water kettle is heavy and can be damaged if dropped. Do not drop it and make sure it is placed on a stable, flat surface.

Safety Instructions

1. Children: Keep the water kettle away from children to prevent burns or injuries from the heavy cast iron body.
2. Cracking and Rust: Do not cool this product quickly or drop it. Otherwise, cracks may appear in the product. Do not use the water kettle if it has cracks, rust, or other damage to prevent breakage during use.
3. Originality: This water kettle is handcrafted. Small variations in shape and color are a sign of quality and not a defect.

Français

Avis de sécurité du produit

Instructions de manipulation

1. Utilisation : Cette bouilloire peut être destinée à chauffer de l'eau sur des plaques de cuisson (gaz, électrique, induction), veuillez vérifier les informations dans notre boutique. Avant la première utilisation, rincez le Tetsubin, remplissez-le aux 2/3 avec de l'eau et chauffez lentement. Jetez l'eau et répétez cette opération au moins 3 fois. Un couvercle légèrement incliné réduit le risque de débordement. Chauffer un bouilloire vide pendant une longue période peut endommager la bouilloire. Faites attention à éviter les éclaboussures d'huile lorsque vous utilisez la bouilloire en cuisine. Des taches d'huile peuvent rester sur la surface de la bouilloire.
2. Température : Ne pas utiliser la bouilloire sur un feu direct ou dans un four à micro-ondes. Avec une flamme trop forte sur une cuisinière à gaz, la flamme ouverte peut sortir sous le fond de la bouilloire. Réglez la flamme sur une intensité moyenne et surveillez la bouilloire en ébullition pendant l'utilisation.
3. Nettoyage : Nettoyez la bouilloire à la main avec de l'eau tiède et une éponge douce. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de produits abrasifs, car ils pourraient endommager la surface. Assurez-vous de vider l'eau chaude restante dans la bouilloire en fer pour éviter la rouille ou la turbidité de l'eau. Ce produit ne doit pas être utilisé dans un four à micro-ondes, un lave-vaisselle ou un sèche-linge. Évitez cela à tout prix.
4. Séchage : Séchez soigneusement la bouilloire après le nettoyage pour éviter la formation de rouille. Retirez le couvercle et utilisez la chaleur résiduelle pour sécher l'intérieur complètement. Ne touchez pas l'intérieur de la bouilloire en fer. Lors de son utilisation, des taches rouges apparaissent à l'intérieur, puis un film calcaire blanc se forme, mais ne le frottez pas. Si un film calcaire se forme, l'eau reste claire même avec l'intérieur rouge et le goût de l'eau devient encore plus délicieux. Essuyez l'humidité de la surface (extérieure) de la bouilloire en fer avec du papier absorbant ou un chiffon sec et assurez-vous qu'aucune humidité ne reste.

Avertissements

1. Risque de chaleur : La bouilloire en fer atteint des températures extrêmement élevées pendant et juste après utilisation. Utilisez une manique ou des gants de four et soyez particulièrement prudent pour éviter les brûlures.
2. Couvercle : Le couvercle est lâche et peut tomber pendant le versement. Tenez fermement le couvercle pendant le versement pour éviter les brûlures.
3. Risque de casse : Cette bouilloire en fer est lourde et peut être endom-

magée en cas de chute. Ne la laissez pas tomber et assurez-vous qu'elle est posée sur une surface stable et plane.

Consignes de sécurité

1. Enfants : Gardez la bouilloire hors de la portée des enfants pour éviter les brûlures ou les blessures dues au corps en fonte lourd.
2. Fissures et rouille : Ne refroidissez pas ce produit rapidement et ne le laissez pas tomber. Sinon, des fissures pourraient apparaître dans le produit. N'utilisez plus la bouilloire si elle présente des fissures, de la rouille ou d'autres dommages pour éviter toute rupture pendant l'utilisation.
3. Originalité : Cette bouilloire est fabriquée à la main. De légères variations de forme et de couleur sont un signe de qualité et non un défaut.

Nederlands

Productveiligheidsinstructies

Gebruiksaanwijzing

1. Gebruik: Deze waterketel kan bedoeld zijn voor het verwarmen van water op fornuizen (gas, elektrisch, inductie), controleer hiervoor de informatie in onze winkel. Spoel de Tetsubin voor het eerste gebruik af, vul hem vervolgens ongeveer tot 2/3 met water en verwarm dit langzaam. Giet het water weg en herhaal deze procedure minstens 3 keer. Een licht schuin geplaatst deksel vermindert het risico op overkoken. Het langdurig verwarmen van een lege ketel kan de ketel beschadigen. Let op dat u oliespetters vermijdt wanneer u de ketel in de keuken gebruikt. Olivlekken kunnen op het oppervlak van de ketel achterblijven.
2. Temperatuur: Gebruik de waterketel niet op direct vuur of in een magnetron. Bij te hoog vuur op een gasfornuis kan de open vlam onder de bodem van de ketel uitkomen. Stel het vuur in op gemiddelde intensiteit en houd de kokende ketel tijdens gebruik in de gaten.
3. Reiniging: Reinig de waterketel met de hand met warm water en een zachte spons. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen. Zorg ervoor dat heet water dat in de ijzeren ketel achterblijft, wordt afgevoerd om roestvorming of troebel water te voorkomen. Dit product mag niet in de magnetron, vaatwasser of droger worden gebruikt. Vermijd dit onder alle omstandigheden.
4. Droging: Droog de waterketel na het reinigen grondig om roestvorming te voorkomen. Verwijder het deksel en gebruik de restwarmte om de binnenkant volledig te drogen. Raak de binnenkant van de ijzeren ketel niet aan. Tijdens gebruik kunnen rode vlekken aan de binnenkant verschijnen en vervolgens vormt zich een witte kalkfilm, maar schrob deze alsjeblieft

niet weg. Als er een kalkfilm ontstaat, blijft het water zelfs bij een rode binnenkant helder en wordt de smaak van het water nog lekkerder. Veeg vocht van het oppervlak (buitenkant) van de ijzeren ketel af met keukenpapier of een droge doek en zorg ervoor dat er geen vocht achterblijft.

Waarschuwingen

1. Hittegevaar: De ijzeren ketel bereikt tijdens gebruik en direct daarna extreem hoge temperaturen. Gebruik een ovenwant of hittebestendige handschoenen en wees extra voorzichtig om brandwonden te voorkomen.
2. Deksel: Het deksel zit los en kan tijdens het schenken eraf vallen. Houd het deksel stevig vast tijdens het schenken om verbranding te voorkomen.
3. Risico op breuk: Deze waterketel is zwaar en kan beschadigd raken bij een val. Laat hem niet vallen en zorg ervoor dat hij op een stabiel, vlak oppervlak staat.

Veiligheidsinstructies

1. Kinderen: Houd de waterketel uit de buurt van kinderen om brandwonden of verwondingen door het zware gietijzeren lichaam te voorkomen.
2. Scheurvorming en roest: Koel dit product niet snel af en laat het niet vallen. Anders kunnen er scheuren in het product ontstaan. Gebruik de waterketel niet meer als deze scheuren, roest of andere schade vertoont om breuk tijdens gebruik te voorkomen.
3. Originaliteit: Deze waterketel wordt met de hand gemaakt. Kleine afwijkingen in vorm en kleur zijn een teken van kwaliteit en geen gebrek.

Italiano

Avviso sulla sicurezza del prodotto

Istruzioni per l'uso

1. Utilizzo: Questo bollitore d'acqua può essere destinato a riscaldare l'acqua su fornelli (a gas, elettrici, a induzione), verificare le informazioni nel nostro negozio. Prima del primo utilizzo, sciacquare il Tetsubin, riempirlo di acqua fino a circa 2/3 e riscaldare lentamente. Versare via l'acqua e ripetere questo processo almeno 3 volte. Un coperchio leggermente inclinato riduce il rischio di trabocchi. Riscaldare a lungo un bollitore vuoto può danneggiarlo. Prestare attenzione a evitare schizzi d'olio quando si utilizza il bollitore in cucina. Le macchie d'olio possono rimanere sulla superficie del bollitore.
2. Temperatura: Non utilizzare il bollitore d'acqua direttamente sul fuoco o nel forno a microonde. Con una fiamma troppo intensa su un fornello a gas,

la fiamma aperta potrebbe fuoriuscire dal fondo del bollitore. Regolare la fiamma a intensità media e tenere d'occhio il bollitore mentre bolle.

3. Pulizia: Pulire il bollitore d'acqua a mano con acqua calda e una spugna morbida. Non utilizzare detergenti o abrasivi aggressivi, in quanto potrebbero danneggiare la superficie. Assicurarsi di svuotare l'acqua calda rimasta nel bollitore di ferro per evitare ruggine o torbidità dell'acqua. Questo prodotto non deve essere utilizzato nel forno a microonde, in lavastoviglie o nell'asciugatrice. Evitare in ogni caso.
4. Asciugatura: Dopo la pulizia, asciugare accuratamente il bollitore d'acqua per evitare la formazione di ruggine. Rimuovere il coperchio e utilizzare il calore residuo per asciugare completamente l'interno. Non toccare l'interno del bollitore di ferro. Durante l'uso, potrebbero comparire macchie rosse all'interno e successivamente si formerà un film calcareo bianco, ma non strofinare. Se si forma un film calcareo, l'acqua rimarrà chiara anche con l'interno rosso e il sapore dell'acqua sarà ancora più delizioso. Asciugare l'umidità dalla superficie (esterna) del bollitore di ferro con carta da cucina o un panno asciutto e assicurarsi che non rimanga umidità.

Avvertenze

1. Pericolo di calore: Il bollitore di ferro raggiunge temperature estremamente alte durante l'uso e subito dopo. Utilizzare un guanto da forno e fare particolare attenzione per evitare scottature.
2. Coperchio: Il coperchio è allentato e potrebbe cadere durante il versamento. Tenere saldamente il coperchio durante il versamento per evitare scottature.
3. Rischio di rottura: Questo bollitore d'acqua è pesante e potrebbe danneggiarsi in caso di caduta. Non farlo cadere e assicurarsi che sia posizionato su una superficie stabile e piana.

Avvertenze di sicurezza

1. Bambini: Tenere il bollitore d'acqua lontano dai bambini per evitare scottature o lesioni causate dal pesante corpo in ghisa.
2. Formazione di crepe e ruggine: Non raffreddare rapidamente questo prodotto e non farlo cadere. In caso contrario, potrebbero formarsi crepe nel prodotto. Non utilizzare più il bollitore d'acqua se presenta crepe, ruggine o altri danni per evitare rotture durante l'uso.
3. Originalità: Questo bollitore d'acqua è realizzato a mano. Piccole deviazioni nella forma e nel colore sono un segno di qualità e non un difetto.

Português

Aviso de segurança do produto

Instruções de manuseio

1. Utilização: Esta chaleira de água pode ser destinada para aquecer água em fogões (a gás, elétrico, indução), verifique as informações em nossa loja. Antes do primeiro uso, lave o Tetsubin, encha-o com água até 2/3 e aqueça lentamente. Despeje a água e repita este processo pelo menos 3 vezes. Uma tampa levemente inclinada reduz o risco de transbordamento. Aquecer uma chaleira vazia por muito tempo pode danificar a chaleira. Evite respingos de óleo ao usar a chaleira na cozinha. Manchas de óleo podem permanecer na superfície da chaleira.
2. Temperatura: Não utilize a chaleira de água diretamente no fogo ou no micro-ondas. Com uma chama muito forte em um fogão a gás, a chama aberta pode sair por baixo da chaleira. Ajuste a chama para intensidade média e mantenha a chaleira fervendo sob observação durante o uso.
3. Limpeza: Limpe a chaleira de água à mão com água morna e uma esponja macia. Não utilize produtos de limpeza ou abrasivos, pois podem danificar a superfície. Certifique-se de esvaziar a água quente que ficou na chaleira de ferro para evitar ferrugem ou turvação da água. Este produto não deve ser utilizado no micro-ondas, máquina de lavar louça ou secadora. Evite isso a todo custo.
4. Secagem: Após a limpeza, seque bem a chaleira de água para evitar a formação de ferrugem. Remova a tampa e utilize o calor residual para secar completamente o interior. Não toque no interior da chaleira de ferro. Durante o uso, manchas vermelhas podem aparecer no interior e depois formar-se um filme de calcário branco, mas não esfregue. Se um filme de calcário se formar, a água permanecerá clara mesmo com o interior vermelho e o sabor da água será ainda mais delicioso. Limpe a umidade da superfície (exterior) da chaleira de ferro com papel toalha ou um pano seco e certifique-se de que não fique umidade.

Avisos

1. Perigo de calor: A chaleira de ferro atinge temperaturas extremamente altas durante o uso e imediatamente após. Use luvas de cozinha ou luvas de forno e tenha muito cuidado para evitar queimaduras.
2. Tampa: A tampa é solta e pode cair durante o despejo. Segure a tampa firmemente ao despejar para evitar queimaduras.
3. Risco de quebra: Esta chaleira de água é pesada e pode ser danificada em caso de queda. Não a deixe cair e certifique-se de que está em uma superfície estável e plana.

Instruções de segurança

1. Crianças: Mantenha a chaleira de água longe das crianças para evitar queimaduras ou lesões devido ao corpo pesado de ferro fundido.
2. Formação de rachaduras e ferrugem: Não resfrie este produto rapidamente e evite quedas. Caso contrário, podem ocorrer rachaduras no produto. Não utilize a chaleira de água se apresentar rachaduras, ferrugem ou outros danos para evitar quebras durante o uso.
3. Originalidade: Esta chaleira de água é feita à mão. Pequenas variações de forma e cor são um sinal de qualidade e não de defeito.

Lëtzebuergesch

Produktsécherheets-Hinweis

Handhabungshinweis

1. Verwendung: Dëse Waasserkessel kann fir d'Erwaarmen vun Waasser op Herdplatten (Gas, Elektro, Induktioun) virgesinn sinn, iwwerpréift w.e.g. d'Informatiounen an eisem Shop. Virun der éischer Benotzung spült den Tetsubin aus, fëllt en dann e bëssen zu 2/3 mat Waasser a erwaarmt dëst laanscht. Géift d'Waasser ewech a widderhëlt dëse Prozess op mannst 3 Mol. Een e bësse schrëg opgesat Deckel reduzéiert d'Gefor vum Iwwerlaafen. D'Länger Erwaarmen vun engem leere Kessel kann zu enger Beeënrächtigeg vum Kessel féieren. Achtég, Ölsprëtzer ze vermeiden, wann de Kessel an der Kichen benotzt gëtt. Ölflecken kënnen op der Oberfläch vum Kessel zrëckbleiwen.
2. Temperatur: Benotzt den Waasserkessel net op direktem Feier oder an engem Mikrowellenhäerd. Bei ze staarker Flamme op engem Gasplack kann d'offen Flamme ënnert dem Buedem vum Kessel erauskommen. Stellt d'Flamme op eng matelméisseg Intensitéit an behält de kachenden Kessel während der Benotzung am A dat.
3. Reinigung: Rengt den Waasserkessel mat Hand mat waarmem Waasser an engem waarme Schwamm. Benotzt keng scharf Rengungsmëttel oder Scheiermëttel, well déi d'Oberfläch beschuedegen kënnen. Achtég, datt et keen heescht Waasser am Iesenkessel verbléift, fir Rouscht oder e Trübung vum Waasser ze vermeiden. Dëst Produkt darf weder an der Mikrowell, Spülmaschinn nach an der Trockner benotzt ginn. Vermeid dëst ënnert all Ëmstänn.
4. Drocknung: Drockent den Waasserkessel no der Rengung grëndlech, fir Rouschtbildung ze vermeiden. Hëlt den Deckel of an benotzt d'Restwaarm, fir d'Innere vollstänneg ze drockenen. Rührt net deen Innere vum Iesenkessel un. Während der Benotzung erschéngen op der Innestäit rout Flecken an dann bild sech e wäisse Kalkfilm, awer schrubb deen w.e.g. net of. Wann sech e Kalkfilm bild, bleift d'Waasser och

bei router Innestäit kleng an de Goût vum Waasser gött nach leckerer. Wischt Feuchtigkeit vun der Oberfläch (Uewersäit) vum Iesenkessel mat Kichenpabeier oder engem drechen Handtuch of an acht op, datt keng Feuchtigkeit zrëckbleift.

Warnhinweis

1. Hëtzegefor: De Iesenkessel erreecht während der Benotzung an onmidellbar no en extrem héich Temperaturen. Benotzt en Topflappen oder Ofenhandschonger an sidd besonnesch vorsichtig, fir Verbrennungen ze vermeiden.
2. Deckel: De Deckel ass lues an kann während dem Ausgéissen erafallen. Hält den Deckel beim Ausgéissen fest, fir Verbrennungen ze vermeiden.
3. Bruchgefor: Dëse Waasserkessel ass schwéier an kann bei engem Fall beschädeg ginn. Lass en net erafallen an stellt sécher, datt en op engem stabilen, ebenen Fläch steet.

Sécherheets-Hinweis

1. Kanner: Hält den Waasserkessel vun Kanner ewech, fir Verbrennungen oder Verletzungen duerch de schwéiere Gusseisenkierper ze vermeiden.
2. Rissbildung an Rouscht: Kühlt dëst Produkt net séier of an lass et net erafallen. Sonst kéinten Rësser am Produkt entstoen. Benotzt den Waasserkessel net méi, wann en Rësser, Rouscht oder aner Schiede weist, fir e Bréchen während der Benotzung ze verhënneren.
3. Originalitéit: Dëse Waasserkessel gött handgemat. Kleng Ofwiichungen an Form a Faarf sinn e Zeechen vu Qualitéit an keen Mangel.

Suomalainen

Tuoteturvallisuusohjeet

Käyttöohjeet

1. Käyttö: Tämä vedenkeitin voi olla tarkoitettu veden lämmittämiseen liesitasoilla (kaasu, sähkö, induktio), tarkista tämä tuotetiedoista verkkokaupassamme. Ennen ensimmäistä käyttöä huuhtelee Tetsubin, täytä se noin 2/3 vedellä ja lämmitä hitaasti. Kaada vesi pois ja toista tämä toimenpide vähintään 3 kertaa. Hieman vinosti asetettu kansi vähentää ylikiehumisvaaraa. Tyhjän vedenkeitin pitkäaikainen lämmittäminen voi vahingoittaa vedenkeitintä. Vältä öljyroiskeita, kun käytät vedenkeitintä keittiössä. Öljyläiskät voivat jäädä vedenkeitin pinnalle.
2. Lämpötila: Älä käytä vedenkeitintä suoralla tulella tai mikroaaltouunissa. Liian voimakkaalla liekillä kaasuliedellä avoin liekki voi tulla esiin vedenkeitin pohjan alta. Säädä liekki keskitehoiseksi ja pidä kiehuva

vedenkeitintä silmällä käytön aikana.

3. Puhdistus: Puhdista vedenkeitin käsin lämpimällä vedellä ja pehmeällä sienellä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai hankaavia aineita, koska ne voivat vahingoittaa pintaa. Varmista, että rautakattilassa jäljellä oleva kuuma vesi tyhjenetään, jotta ruoste tai veden sameus vältetään. Tätä tuotetta ei saa käyttää mikroaaltouunissa, astianpesukoneessa tai kuivausrummussa. Vältä tätä kaikin keinoin.
4. Kuivaus: Kuivaa vedenkeitin huolellisesti puhdistuksen jälkeen ruostumisen estämiseksi. Ota kansi pois ja hyödynnä jälkilämpöä kuivataksesi sisäosan kokonaan. Älä koske rautakattilan sisäosaan. Käytön aikana sisäpuolelle ilmestyy punaisia läikkiä ja sitten muodostuu valkoinen kalkkikalvo, mutta älä hankaa sitä pois. Jos kalkkikalvo muodostuu, vesi pysyy kuitenkin kirkkaana punaisesta sisäpinnasta ja veden maku muuttuu vielä herkullisemmaksi. Pyyhi kosteus rautakattilan pinnalta (ulkopuolelta) talouspaperilla tai kuivalla liinalla ja varmista, ettei kosteutta jää jäljelle.

Varoitukset

1. Kuumavaara: Rautakattila saavuttaa käytön aikana ja heti sen jälkeen erittäin korkeat lämpötilat. Käytä kuumuudenkestävää käsineitä ja ole erityisen varovainen välttääksesi palovammoja.
2. Kansi: Kansi istuu löysästi ja saattaa pudota kaataessa. Pidä kantta tiukasti kaataessasi välttääksesi palovammat.
3. Rikkoutumisvaara: Tämä vedenkeitin on painava ja voi vaurioitua pudotessaan. Älä pudota sitä ja varmista, että se on tasaisella ja vakaalla alustalla.

Turvallisuusohjeet

1. Lapset: Pidä vedenkeitin poissa lasten ulottuvilta välttääksesi palovammoja tai vammoja raskaan valurautarungon vuoksi.
2. Halkeilu ja ruoste: Älä jäähdytä tätä tuotetta nopeasti äläkä pudota sitä. Muuten tuotteeseen voi tulla halkeamia. Älä käytä vedenkeitintä enää, jos siinä on halkeamia, ruostetta tai muita vaurioita, jotta rikkoutuminen käytön aikana estetään.
3. Alkuperäisyys: Tämä vedenkeitin on valmistettu käsityönä. Pienet poikkeamat muodossa ja värissä ovat laadun merkki eivätkä virhe.

Dansk

Produkt sikkerhedsadvarsel

Håndteringsinstruktioner

1. Brug: Denne vandkedel kan være beregnet til opvarmning af vand på komfurplader (gas, elektrisk, induktion), tjek venligst oplysningerne i vores butik. Inden første brug, skyl Tetsubin'en, fyld den derefter ca. 2/3 med vand og varm det langsomt op. Hæld vandet væk og gentag denne proces mindst 3 gange. En let skråt påsat låg mindsker risikoen for overkogning. Langvarig opvarmning af en tom kedel kan medføre skade på kedlen. Vær opmærksom på at undgå oliesprøjt, når du bruger kedlen i køkkenet. Oliepletter kan forblive på kedlens overflade.
2. Temperatur: Brug ikke vandkedlen direkte over ild eller i en mikrobølgeovn. Ved for kraftig flamme på en gasblus kan den åbne flamme komme ud under bunden af kedlen. Indstil flammen til medium intensitet og hold øje med den kogende kedel under brug.
3. Rengøring: Rengør vandkedlen i hånden med varmt vand og en blød svamp. Brug ikke skrappe rengøringsmidler eller skuremidler, da disse kan beskadige overfladen. Sørg for at tømme eventuelt tilbageværende varmt vand i jernkedlen for at undgå rust eller vandets uklarhed. Dette produkt må ikke bruges i mikrobølgeovn, opvaskemaskine eller tørretumbler. Undgå dette under alle omstændigheder.
4. Tørring: Tør vandkedlen grundigt efter rengøring for at undgå rustdannelse. Tag låget af og udnyt restvarmen til at tørre indersiden helt. Berør ikke indersiden af jernkedlen. Mens du bruger den, vil der vises røde pletter på indersiden, og derefter dannes en hvid kalkfilm, men skrub den venligst ikke af. Hvis der dannes en kalkfilm, forbliver vandet klart, selv med en rød inderside, og vandets smag bliver endnu mere lækker. Tør fugt af overfladen (ydre) af jernkedlen med køkkenrulle eller en tør klud og sørg for, at der ikke er noget fugt tilbage.

Advarsler

1. Varme fare: Jernkedlen når ekstremt høje temperaturer under brug og umiddelbart derefter. Brug en grydelap eller ovnhandsker og vær særlig forsigtig for at undgå forbrændinger.
2. Låg: Låget sidder løst og kan falde af under hældning. Hold fast i låget under hældning for at undgå forbrændinger.
3. Brudfare: Denne vandkedel er tung og kan blive beskadiget ved et fald. Lad den ikke falde og sørg for, at den står på en stabil, plan overflade.

Sikkerhedsinstruktioner

1. Børn: Hold vandkedlen væk fra børn for at undgå forbrændinger eller skader forårsaget af den tunge støbejernskrop.
2. Revner og rust: Afkøl ikke dette produkt hurtigt og lad det ikke falde. Ellers kan der opstå revner i produktet. Brug ikke vandkedlen mere, hvis den har revner, rust eller andre skader for at forhindre brud under brug.
3. Originalitet: Denne vandkedel er håndlavet. Små afvigelser i form og farve er et tegn på kvalitet og ikke en mangel.

Eesti keel

Tooteohutusalaane teave

Käsitlemise juhised

1. Kasutamine: See veekeetja võib olla ette nähtud vee kuumutamiseks pliidiplaatidel (gaas, elekter, induktsioon), kontrollige selleks meie poes olevaid andmeid. Enne esmakordset kasutamist loputage Tetsubin, täitke see seejärel umbes 2/3 veega ja kuumutage seda aeglaselt. Valage vesi välja ja korrake seda protsessi vähemalt 3 korda. Kergelt kaldus kaas vähendab ülekeemise ohtu. Tühja veekeetla pikem kuumutamine võib kahjustada veekeetjat. Olge köögis veekeetjat kasutades ettevaatlik, et vältida õli-plekke. Õliplekid võivad jääda veekeetja pinnale.
2. Temperatuur: Ärge kasutage veekeetjat otse tulel ega mikrolaineahjus. Liiga tugeva leegi korral gaasipliidil võib veekeetja põhja alt avanev leek välja tulla. Reguleerige leeki keskmise intensiivsusega ja hoidke keevat veekeetjat kasutamise ajal silma peal.
3. Puhastamine: Puhastage veekeetja käsitsi sooja veega ja pehme käsnaga. Ärge kasutage teravaid puhastusvahendeid ega abrasiivseid aineid, kuna need võivad kahjustada pinda. Tühjendage rauast veekeetjast jäänud kuum vesi, et vältida rooste teket või vee hägustumist. Seda toodet ei tohi kasutada ei mikrolaineahjus, nõudepesumasinas ega kuivatis. Vältige seda igal juhul.
4. Kuivatamine: Pärast puhastamist kuivatage veekeetja põhjalikult, et vältida rooste teket. Eemaldage kaas ja kasutage jääksoojust, et sisemus täielikult kuivaks. Ärge puudutage rauast veekeetja sisemust. Kasutamise ajal ilmuvad sisemusse punased laigud ja seejärel tekib valge katlakivi kiht, kuid ärge seda maha hõõruge. Kui tekib katlakivi kiht, jääb vesi ka punase sisemuse korral selgeks ja vee maitse muutub veelgi maitsvamaks. Pühkige rauast veekeetja pinnalt (väljastpoolt) niiskus köögipaberiga või kuiva lapiga ja veenduge, et niiskust ei jääks järele.

Hoiatused

1. Kuumaoht: Rauast veekeetja saavutab kasutamise ajal ja vahetult pärast seda äärmiselt kõrgeid temperatuure. Kasutage kindaid või ahjulappe ja olge eriti ettevaatlik, et vältida põletusi.
2. Kaas: Kaas istub lahtiselt ja võib valamise ajal maha kukkuda. Hoidke kaant valamise ajal kindlalt kinni, et vältida põletusi.
3. Murdumisoht: See veekeetja on raske ja võib kukkumisel kahjustuda. Ärge laske sellel maha kukkuda ja veenduge, et see seisab stabiilsel ja tasasel pinnal.

Turvahoiatused

1. Lapsed: Hoidke veekeetja lastest eemal, et vältida põletusi või vigastusi raske valualumiiniumkorpuse tõttu.
2. Pragunemine ja rooste: Ärge jahutage seda toodet kiiresti maha ega laske sellel maha kukkuda. Vastasel juhul võivad tootele tekkida praod. Ärge kasutage veekeetjat, kui sellel on praod, rooste või muud kahjustused, et vältida purunemist kasutamise ajal.
3. Originaalsus: See veekeetja on valmistatud käsitsi. Väikesed kõrvalkalded vormis ja värvitoonis on kvaliteedimärk ega ole defekt.

Svenska

Produkt säkerhetsanvisning

Hanteringsinstruktioner

1. Användning: Denna vattenkokare kan vara avsedd för uppvärmning av vatten på spishällar (gas, elektrisk, induktion), vänligen kontrollera informationen i vår butik. Innan första användningen, skölj Tetsubin, fyll den sedan till cirka 2/3 med vatten och värm upp det långsamt. Håll bort vattnet och upprepa denna process minst 3 gånger. En lätt snedlock minskar risken för överkokning. Att värma en tom kanna under en längre tid kan skada kannan. Se till att undvika oljesprut när du använder kannan i köket. Oljefläckar kan kvarstå på kannans yta.
2. Temperatur: Använd inte vattenkokaren direkt över eld eller i en mikrovågsugn. Vid för stark låga på en gas spis kan den öppna lågan komma ut under botten av kannan. Justera lågan till medelintensitet och håll koll på den kokande kannan under användning.
3. Rengöring: Rengör vattenkokaren för hand med varmt vatten och en mjuk svamp. Använd inte skarpa rengöringsmedel eller skurmedel, då dessa kan skada ytan. Se till att tömma varmt vatten som kan ha blivit kvar i järnkannan för att undvika rost eller grumlighet i vattnet. Denna produkt får inte användas i mikrovågsugn, diskmaskin eller torktumlare. Undvik detta under alla omständigheter.

4. Torkning: Torka vattenkokaren noggrant efter rengöring för att undvika rostbildning. Ta av locket och använd restvärmen för att torka insidan helt. Rör inte vid insidan av järnkannan. När du använder den kan röda fläckar visas på insidan och sedan bildas en vit kalkfilm, men skrubba inte bort den. Om en kalkfilm bildas, förblir vattnet klart även med röd insida och vattnets smak blir ännu godare. Torka av fukt från ytan (utsidan) av järnkannan med hushållspapper eller en torr trasa och se till att ingen fukt blir kvar.

Varningsanvisningar

1. Värmevarning: Järnkannan når extremt höga temperaturer under användning och omedelbart efter. Använd en grytlapp eller ugnshandskar och var extra försiktig för att undvika brännskador.
2. Locket: Locket sitter löst och kan falla av under hällning. Håll fast locket när du håller för att undvika skållning.
3. Risk för skador: Denna vattenkokare är tung och kan skadas vid fall. Låt den inte falla och se till att den står på en stabil, plan yta.

Säkerhetsanvisningar

1. Barn: Håll vattenkokaren borta från barn för att undvika brännskador eller skador från den tunga gjutjärnsroppen.
2. Sprickor och rost: Kyl inte ner denna produkt snabbt och låt den inte falla. Annars kan sprickor uppstå i produkten. Använd inte vattenkokaren om den har sprickor, rost eller andra skador för att förhindra att den går sönder under användning.
3. Originalitet: Denna vattenkokare är handgjord. Små avvikelser i form och färg är ett tecken på kvalitet och inte en brist.

Gaeilge

Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

Treoracha Úsáide

1. Úsáid: Féadfaidh an ciseán uisce seo bheith beartaithe le haghaidh uisce a dhéanamh teo ar phlátaí cócaireachta (gás, leictreach, indiúcuís), seiceáil na sonraí sa siopa againn le haghaidh eolas. Roimh an chéad úsáid, nigh an Tetsubin, líon é ansin go leithéid le 2/3 uisce agus teoigh é go mall. Cuir an t-uisce amach agus déan an próiseas seo ar a laghad 3 n-uaire. Laghdaíonn clúdach ardaigh ar leith an bhagairt a bhaineann leis an uisce a bheith ag dul thar bhord. D'fhéadfadh teo fada ar chiseán folamh lead a bheith ag cur isteach ar an gceis. Bí cúramach, aon spraoi ola a sheachaint nuair a

úsáideann tú an ciseán sa chistin. D'fhéadfadh fleánaí olann a fágáil ar dromchla an chiseáin.

2. Teocht: Ná úsáid an ciseán uisce ar thine díreach nó i mbraonmicreathonn. Má bhíonn lasadh neartach ar phláta gáis, d'fhéadfadh an lasadh oscailte faoin mbun den chiseán a bheith ag teacht amach. Socraigh an lasadh ar intinn meánach agus coinnigh an ciseán ag bogadh le linn an úsáid.
3. Glantachán: Glan an ciseán uisce le lámh le huisce teo agus spúinse bog. Ná bain úsáid as glantóirí láidre ná sciorrach, mar d'fhéadfadh siad an dromchla a dhéanamh dochar. Bí cúramach, ná lig don uisce teo atá fágtha sa chiseán iarainn a fhágáil, chun aon rústa nó truailliú ar an uisce a sheachaint. Níl cead ag an táirge seo a bheith in úsáid sa mhiocróin, sa chófra ná sa triomadóir. Smaoinigh air seo faoi gach cúrsa.
4. Tirim: Tirim an ciseán uisce go cúramach tar éis glantacháin chun rústa a sheachaint. Bain an clúdach den chiseán agus bain úsáid as an teas atá fágtha chun an taobh istigh a thriomú go hiomlán. Ná bain leis an taobh istigh den chiseán iarainn. Agus é á úsáid agat, léiríonn fleánaí dearg ar an taobh istigh agus ansin déanann scannán caillíochta bán, ach ná srúbáil é. Má dhéanann scannán caillíochta, fanfaidh an t-uisce glan fiú le taobh dearg istigh agus beidh blas níos blasta ar an uisce. Súigh fuachtacht ó dromchla (taobh amuigh) an chiseáin iarainn le páipéar cistin nó liathróid tirim agus bí cúramach nach bhfuil fuachtacht fágtha ina dhiaidh.

Rabhaidh

1. Géaradh Teasa: Baineann an ciseán iarainn teasa ard amach le linn an úsáid agus láithreach ina dhiaidh. Bain úsáid as lámhainní pota nó lámhainní oigheann agus bí go mór aireach chun dó aon dóiteáin a sheachaint.
2. Clúdach: Tá an clúdach neamhbhriste agus d'fhéadfadh sé titim le linn an tsealáil. Coinnigh an clúdach socraithe le linn an tsealáil chun dóiteáin a sheachaint.
3. Géaradh: Tá an ciseán uisce seo trom agus d'fhéadfadh sé a bheith damáiste le titim. Ná lig dó titim agus déan cinnte go bhfuil sé ar shuíomh inmhar, cothrom.

Rabhaidh Sábháilteachta

1. Leanaí: Coinnigh an ciseán uisce i bhfad óna leanaí chun dóiteáin nó gortuithe a sheachaint de bharr an chorp iarainn trom.
2. Scalladh agus Rústa: Ná déan an táirge seo a ghlanadh go tapa agus ná lig dó titim. Má dhéantar é sin, d'fhéadfadh scalladh a bheith ann sa táirge. Ná bain úsáid as an ciseán uisce níos mó má tá scalladh, rústa nó damáiste eile air, chun titim a sheachaint le linn an úsáid.
3. Bunús: Tá an ciseán uisce seo déanta go lámhach. Is comhartha de chaighdeán iad beagán difríochtaí i bhformáid agus dath.

Íslenskur

Vörumerkingar um öryggi

Leiðbeiningar um hvernig á að haga sér

1. Notkun: Þessi vatnsketill getur verið ætlaður til að hita vatn á eldavélum (gas, rafmagn, örvun) - athugið upplýsingar í verslun okkar. Áður en notað er Tetsubin, þurfið þið að skola hann fyrst, fylla hann svo um 2/3 með vatni og hita það hægt. Tæmið vatnið og endurtakið þennan feril að minnsta kosti 3 sinnum. Létt skáttur ásettur hlið minnkar hættuna á yfirborðsbruni. Að hita lengur tóman ketil getur leitt til skaða á ketlinum. Varist olfusprautum þegar þú notar ketilinn í eldhúsinu. Olíuflekkir geta verið eftir á yfirborði ketilsins.
2. Hitastig: Notið ekki vatnsketilinn á beinni eld eða í örbylgjuofni. Ef eldurinn er of sterkur á gaseldavél getur opinn eldurinn komið fram undir botninum á ketlinum. Stillið eldinn á miðlungs styrk og haldið vatnsketlinum sem er að sjóða í sjón.
3. Hreinsun: Hreinsið vatnsketilinn með höndum með hlýju vatni og mjúkum svampa. Notið ekki skarpa hreinsiefni eða þurrkiefni, þar sem þau geta skemmt yfirborðið. Tryggjið ykkur að tæma heitt vatn sem er eftir í járnketlinum til að koma í veg fyrir rost eða trúning vatnsins. Þessi vara má ekki nota í örbylgjuofni, uppþvottavél eða þurrkara. Varist þetta við alla aðstæður.
4. Þurrka: Þurkið vatnsketilinn vel eftir hreinsun til að koma í veg fyrir rostmyndun. Takið lokinu af og nýjið eftirvarandi hita til að þorna innan í fullkomlega. Snertið ekki innan í járnketlinum. Á meðan þú notar það, birtast rauðir blettir á innanverðu og síðan myndast hvítur kalkfilmur, en skrúbbaðu hann ekki vinsamlegast. Ef kalkfilmur myndast, verður vatnið enn ljóst þrátt fyrir rauða innanverðu og bragð vatnsins verður enn meiri. Þurkið rakann af yfirborði (utanverði) járnketilsins með eldavélarpappír eða þurkaðri klútu og tryggjið ykkur að engin rakinni eftir.

Viðvörðunarkerkingar

1. Hættulegt að brenna sig: Járnketillinn nær mjög háum hitastigi á meðan hann er í notkun og strax eftir. Notið pottahandföng eða ofnshanska og verið sérstaklega varkár til að komast í veg fyrir brennur.
2. Lok: Lokinn er laus og getur dettað niður á meðan hellt er út. Haldið fast við lokinu þegar hellt er út til að komast í veg fyrir að brennast.
3. Hætta á broti: Þessi vatnsketill er þungur og getur skemmtst ef hann dettur. Látið hann ekki detta og tryggjið að hann sé á stöðugu, sléttu yfirborði.

Öryggisviðvörðun

1. Börn: Haldið vatnsketlinum í burtu frá börnum til að komast í veg fyrir brennur eða meiðingar vegna þyngdar járnkropparins.
2. Sprungur og rost: Hraðkælið ekki þessa vöru og látið hana ekki detta. Annars gætu sprungur myndast í vörunni. Notið ekki vatnsketilinn ef hann hefur sprungur, rost eða aðrar skaði til að koma í veg fyrir að hann brotni í notkun.
3. Uppruni: Þessi vatnsketill er handgerður. Smá mismunur í lögum og lit eru merki um gæði og ekki galli.

Hrvatski

Upozorenje o sigurnosti proizvoda

Upute za rukovanje

1. Uporaba: Ovaj čajnik za vodu može biti namijenjen za zagrijavanje vode na štednjacima (plin, električni, indukcijski), molimo provjerite informacije u našoj trgovini. Prije prvog korištenja isperite Tetsubin, napunite ga vodom do 2/3 i polako je zagrijte. Ispraznite vodu i ponovite ovaj postupak najmanje 3 puta. Lagano nagnut poklopac smanjuje opasnost od prelijevanja. Dugotrajno zagrijavanje praznog čajnika može oštetiti čajnik. Pazite da izbjegavate prskanje ulja prilikom korištenja čajnika u kuhinji. Mrlje od ulja mogu ostati na površini čajnika.
2. Temperatura: Ne koristite čajnik za vodu izravno na otvorenom plamenu ili u mikrovalnoj pećnici. Prejaka plamen na plinskom štednjaku može izazvati otvoreni plamen ispod dna čajnika. Postavite plamen na srednju jačinu i pazite na ključajuću vodu tijekom korištenja.
3. Čišćenje: Ručno očistite čajnik za vodu toplom vodom i mekom spužvom. Ne koristite oštre deterdžente ili abrazivna sredstva jer mogu oštetiti površinu. Pazite da ispraznite preostalu vruću vodu iz željeznog čajnika kako biste izbjegli hrđu ili zamagljenje vode. Ovaj proizvod se ne smije koristiti u mikrovalnoj pećnici, perilici posuda ili sušilici. Izbjegavajte to pod svim okolnostima.
4. Sušenje: Nakon čišćenja temeljito osušite čajnik za vodu kako biste izbjegli hrđu. Uklonite poklopac i iskoristite preostalu toplinu kako biste unutrašnjost potpuno osušili. Ne dodirujte unutrašnjost željeznog čajnika. Tijekom korištenja, na unutrašnjosti će se pojaviti crvene mrlje, a zatim će se formirati bijeli kamenac, ali nemojte ga ribati. Ako se pojavi kamenac, voda će ostati bistra čak i s crvenom unutrašnjosti i okus vode će biti još ukusniji. Obrišite vlagu s površine (vanjske) željeznog čajnika kuhinjskim papirom ili suhom krpom i pazite da ne ostane vlage.

Upozorenja

1. Opasnost od topline: Željezni čajnik postiže tijekom korištenja i odmah nakon toga izuzetno visoke temperature. Koristite kuhinjsku rukavicu ili pećnicu i budite posebno oprezni kako biste izbjegli opekline.
2. Poklopac: Poklopac je labavo postavljen i može pasti prilikom izlivanja. Držite poklopac čvrsto prilikom izlivanja kako biste izbjegli opekline.
3. Opasnost od loma: Ovaj čajnik za vodu je težak i može biti oštećen prilikom pada. Nemojte ga ispustiti i provjerite je li postavljen na stabilnu, ravnu površinu.

Sigurnosna upozorenja

1. Djeca: Držite čajnik za vodu dalje od djece kako biste izbjegli opekline ili ozljede od teškog lijevanog željeza.
2. Pukotine i hrđa: Ne hladite ovaj proizvod brzo i nemojte ga ispustiti. Inače, mogu se pojaviti pukotine u proizvodu. Nemojte više koristiti čajnik za vodu ako ima pukotine, hrđu ili druge oštećenja kako biste spriječili pucanje tijekom korištenja.
3. Originalnost: Ovaj čajnik za vodu je ručno izrađen. Male razlike u obliku i boji su znak kvalitete, a ne nedostatka.

Norsk

Produkt sikkerhetsanvisning

Bruksanvisning

1. Bruk: Denne vannkokeren kan være ment for oppvarming av vann på komfyren (gass, elektrisk, induksjon), vennligst sjekk informasjonen i vår butikk. Før første gangs bruk, skyll Tetsubin, fyll den deretter til ca. 2/3 med vann og varm det opp sakte. Hell ut vannet og gjenta denne prosessen minst 3 ganger. En lett skråstilt lokk reduserer faren for overkoking. Å varme opp en tom kjele over lengre tid kan føre til skade på kjelen. Pass på å unngå oljesprut når du bruker kjelen på kjøkkenet. Oljeflekker kan bli igjen på overflaten av kjelen.
2. Temperatur: Ikke bruk vannkokeren direkte på ild eller i en mikrobølgeovn. Ved for sterk flamme på en gasskomfyr kan den åpne flammen komme ut under bunnen av kjelen. Juster flammen til middels intensitet og hold øye med den kokende kjelen under bruk.
3. Rengjøring: Rengjør vannkokeren for hånd med varmt vann og en myk svamp. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller skuremidler, da disse kan skade overflaten. Pass på å tømme varmt vann som er igjen i jernkjelen for å unngå rust eller uklarhet i vannet. Dette produktet skal ikke brukes i mikrobølgeovn, oppvaskmaskin eller tørketrommel. Unngå dette for enhver pris.

4. Tørking: Tørk vannkokeren grundig etter rengjøring for å unngå rustdannelse. Ta av lokket og bruk restvarmen til å tørke innsiden helt. Ikke berør innsiden av jernkjelen. Mens du bruker den, vil det vises røde flekker på innsiden og deretter dannes en hvit kalkfilm, men ikke skrubbe den av. Hvis det dannes en kalkfilm, vil vannet fortsatt være klart selv med rød innsiden, og vannets smak vil bli enda mer deilig. Tørk fuktighet fra overflaten (utsiden) av jernkjelen med kjøkkenpapir eller en tørr klut og pass på at det ikke er fuktighet igjen.

Advarsler

1. Varme fare: Jernkjelen når ekstremt høye temperaturer under bruk og umiddelbart etterpå. Bruk grytekluter eller ovenhansker og vær spesielt forsiktig for å unngå forbrenninger.
2. Lokk: Lokket sitter løst og kan falle av under hellet. Hold lokket fast under hellet for å unngå skålding.
3. Bruddfare: Denne vannkokeren er tung og kan bli skadet ved fall. Ikke la den falle og sørg for at den står på en stabil, jevn overflate.

Sikkerhetsanvisninger

1. Barn: Hold vannkokeren unna barn for å unngå forbrenninger eller skader forårsaket av den tunge støpejernskroppen.
2. Sprekker og rust: Ikke avkjøl dette produktet raskt og la det ikke falle. Ellers kan det oppstå sprekker i produktet. Ikke bruk vannkokeren hvis den har sprekker, rust eller andre skader for å forhindre brudd under bruk.
3. Originalitet: Denne vannkokeren er håndlaget. Små avvik i form og farge er et tegn på kvalitet og ikke en mangel.

čestina

Upozornění na bezpečnost výrobku

Pokyny k obsluze

1. Použití: Tento konvice na vodu může být určen k ohřevu vody na vařičích (plyn, elektrický, indukce), prosím zkontrolujte údaje v našem obchodě. Před prvním použitím opláchněte Tetsubin, naplňte ho asi na 2/3 vodou a pomalu ohřejte. Vylejte vodu a tento postup opakujte minimálně 3krát. Lehce nakloněný víčko snižuje riziko přetékání. Dlouhé ohřívání prázdné konvice může vést k poškození konvice. Dbáme na to, abyste při používání konvice v kuchyni zabránili stříkání oleje. Olejové skvrny mohou zůstat na povrchu konvice.
2. Teplota: Nepoužívejte konvici na vodu přímo na otevřeném ohni nebo v mikrovlnné troubě. Při příliš silném plameni na plynovém sporáku

- může otevřený plamen vystupovat pod dnem konvice. Nastavte plamen na střední intenzitu a během používání udržujte vroucí konvici na očích.
3. Čištění: Ručně čistěte konvici na vodu teplou vodou a měkkým houbičkem. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky nebo abraziva, protože mohou poškodit povrch. Ujistěte se, že voda zůstávající v železné konvici je vypuštěna, abyste zabránili rezavění nebo zkalení vody. Tento výrobek nesmí být používán v mikrovlnné troubě, myčce nádobí ani sušičce. Vyhněte se tomu za všech okolností.
 4. Vysoušení: Po čištění důkladně vysušte konvici na vodu, abyste zabránili vzniku rezavění. Sundejte víčko a využijte zbytkového tepla k úplnému vysušení vnitřku. Nedotýkejte se vnitřku železné konvice. Během používání se na vnitřní straně objeví červené skvrny a poté se vytvoří bílý vápenatý film, ale nečistěte ho. Pokud se vytvoří vápenatý film, zůstane voda i při červeném vnitřku průhledná a chuť vody bude ještě chutnější. Utřete vlhkost z povrchu (vnější strany) železné konvice papírovým kuchyňským ubrouskem nebo suchým hadříkem a ujistěte se, že nezůstává žádná vlhkost.

Varování

1. Nebezpečí tepla: Během používání a ihned poté dosahuje železná konvice extrémně vysoké teploty. Používejte rukavici nebo pevné rukavice a buďte velmi opatrní, abyste zabránili popáleninám.
2. Víčko: Víčko je volné a může během nalévání spadnout. Držte víčko pevně při nalévání, abyste zabránili popáleninám.
3. Nebezpečí rozbití: Tato konvice na vodu je těžká a může být po pádu poškozena. Nedopadněte ji a ujistěte se, že stojí na stabilní rovné ploše.

Bezpečnostní pokyny

1. Děti: Udržujte konvici na vodu mimo dosah dětí, abyste zabránili popáleninám nebo zraněním způsobeným těžkým tělem z litiny.
2. Trhliny a rez: Tento výrobek rychle nechladněte a nenechte ho spadnout. Jinak by se mohly vytvořit trhliny v produktu. Pokud má konvice na vodu trhliny, rez nebo jiné poškození, přestaňte ji používat, abyste zabránili prasknutí během používání.
3. Originalita: Tato konvice na vodu je ručně vyráběna. Malé odchylky ve tvaru a barvě jsou známkou kvality, nikoli vadou.

Magyar

Termék biztonsági figyelmeztetés

Használati útmutató

1. **Használat:** Ez a vízforraló lehet kialakítva víz melegítésére tűzhelyen (gáz, elektromos, indukciós), kérjük, ellenőrizze ezt az információt a boltunkban. Az első használat előtt öblítse ki a Tetsubint, majd töltsön bele körülbelül 2/3 vízzel, és lassan melegítse fel. Öntse ki a vizet, majd ismétlje meg ezt a folyamatot legalább 3-szor. Egy enyhén ferde fedél csökkenti a forrástól való túlfolyás veszélyét. Egy üres kanna hosszabb ideig történő melegítése károsíthatja a kannát. Ügyeljen arra, hogy elkerülje az olajpermetet, ha a konyhában használja a kannát. Az olajfoltok megmaradhatnak a kannak felületén.
2. **Hőmérséklet:** Ne használja a vízforralót közvetlen tűzön vagy mikrohullámú sütőben. Egy gázláng túl erős tűzhelyen az üres kanna alján kinyíló lángot eredményezhet. Állítsa közepes intenzitásra a lángot, és tartsa szemmel a forrásban lévő kannát használat közben.
3. **Tisztítás:** Kézzel tisztítsa meg a vízforralót meleg vízzel és puha szivaccsal. Ne használjon erős tisztítószereket vagy súrolószereket, mert ezek károsíthatják a felületet. Ügyeljen arra, hogy az üres kanna maradék meleg vizét kiürítse, hogy elkerülje a rozsdát vagy a víz homályosságát. Ezt a terméket semmilyen körülmények között ne használja mikrohullámú sütőben, mosogatógépben vagy szárítógépben.
4. **Szárítás:** Alaposan szárítsa meg a vízforralót a tisztítás után, hogy elkerülje a rozsdásodást. Vegye le a fedőt, és használja ki a maradék hőt, hogy teljesen kiszárítsa a belsejét. Ne érjen hozzá az üres kanna belsejéhez. Használat közben piros foltok jelenhetnek meg a belső oldalon, majd egy fehér mészköréteg képződik, de ne dörzsölje le. Ha mészköréteg képződik, a víz még akkor is tiszta marad a piros belső oldalon, és a víz íze még finomabb lesz. Törölje le a vízforraló felületéről (külső oldal) a nedvességet konyhai papírtörülővel vagy száraz ronggyal, és ügyeljen arra, hogy ne maradjon hátra nedvesség.

Figyelmeztetések

1. **Forróságveszély:** A vasvízforraló használat közben és azonnal utána rendkívül magas hőmérsékletet ér el. Használjon lábosfogót vagy sütőkesztyűt, és legyen különösen óvatos, hogy elkerülje a égési sérüléseket.
2. **Fedél:** A fedél laza, és ki is eshet az öntés közben. Tartsa szorosan a fedőt az öntés közben, hogy elkerülje a leégést.
3. **Törésveszély:** Ez a vízforraló nehéz, és egy esés során megsérülhet. Ne ejtse le, és győződjön meg róla, hogy stabil, sík felületen áll.

Biztonsági figyelmeztetések

1. **Gyermekek:** Tartsa távol a gyermekektől a vízforralót, hogy elkerülje a égési sérüléseket vagy a súlyos öntöttvas test okozta sérüléseket.
2. **Repedés és rozsda:** Ne hűtse le gyorsan ezt a terméket, és ne ejtse le. Ellenkező esetben repedések keletkezhetnek a terméken. Ne használja tovább a vízforralót, ha repedéseket, rozsdát vagy más károsodásokat észlel, hogy megakadályozza a használat közbeni törést.
3. **Eredetiség:** Ez a vízforraló kézzel készül. A forma és a szín apró eltérései minőséget jelentenek, nem hibát.